

380228-2026 - Konkurss

Somija – Pētniecības un izstrādes plānošana un izpilde – Sanastotyön asiantuntijapalvelut
OJ S 105/2026 03/06/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms - Izmaiņu paziņojums
Pakalpojumi

1. Pircējs

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

E-pasts: kilpailutus@thl.fi

Pircēja juridiskais statuss: Centrālās pārvaldes iestāde

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Nosaukums: Sanastotyön asiantuntijapalvelut

Apraksts: Hankinnan kohteena ovat sanastotyön asiantuntijapalvelut ja niiden toteutukseen liittyvät projektihallintapalvelut. Hankinta liittyy ensisijaisesti niihin Terveiden ja hyvinvoinnin laitoksen (THL) tehtäviin, joissa THL ohjaa ja toimeenpanee valtakunnallista sosiaali- ja terveydenhuollon tiedonhallintaa kokonaisarkkitehtuurin, tietojärjestelmien välisen yhteentoimivuuden sekä asiakas- ja potilastiedon määrämuotoisen kirjaamisen ja tiedon toisiokäytön vastuualueissa. Tiedonhallinnan keskeisinä elementteinä ovat käsitemallit, määrittelevät sanastot ja termistöt sekä erilaiset tietomäärittelyt (mm. asiakirjarakenteet, tietosisältörakenteet, tietokomponentit, luokitukset ja tekniset koodistot), toiminnalliset määrittelyt, määräykset, ohjeet ja oppaat. Hankinnan kohteena ovat terminologisen sanastotyön asiantuntijapalvelut, joilla tarkoitetaan lähtökohtaisesti menetelmiä ja käytännön työtä, joiden avulla tuotetaan, ylläpidetään ja julkaistaan määritteleviä sanastoja ja muita terminologisia ja kielellisiä tuotoksia. Hankinnan kohde on määritelty tarkemmin liitteessä 1 "Hankinnan kohteen kuvaus". Tavoitteena on, että sopimuskausi alkaa viimeistään 1.8.2026. Hankintasopimus on voimassa toistaiseksi. Toimeksiannot tilataan erikseen sopimuskauden aikana. Hankinnan ennakoitu arvo on 80000–160000 euroa (ilman arvonlisäveroa).

Procedūras identifikators: 544258f8-9f42-4d4c-b748-3a600e21858e

Iekšējais identifikators: THL/1269/2.02.06/2026

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir pātrināta: nē

2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 73300000 Pētniecības un izstrādes plānošana un izpilde

Papildu klasifikācija (cpv): 73000000 Pētniecības un izstrādes pakalpojumi un saistītie konsultāciju pakalpojumi

2.1.2. Izpildes vieta

Jebkur Eiropas Ekonomikas zonā

Papildu informācija: Palvelun sisältämiä tietoja on säilytettävä EU/ETA-alueella taikka maantieteellisellä alueella, jonka tietosuojan tasoa koskee Euroopan komission vastaavuuspäätös lisäsuojatoimenpiteet huomioon ottaen.

2.1.4. Vispārīga informācija

Juridiskais pamats:

Direktīva 2014/24/ES

2.1.6. Izslēgšanas iemesli

Izslēgšanas iemeslu avoti: Iepirkuma dokuments

5. Daļa

5.1. Daļa: LOT-0000

Nosaukums: Sanastotyön asiantuntijapalvelut

Apraksts: Hankinnan kohteena ovat sanastotyön asiantuntijapalvelut ja niiden toteutukseen liittyvät projektihallintapalvelut. Hankinta liittyy ensisijaisesti niihin Terveiden ja hyvinvoinnin laitoksen (THL) tehtäviin, joissa THL ohjaa ja toimeenpanee valtakunnallista sosiaali- ja terveydenhuollon tiedonhallintaa kokonaisarkkitehtuurin, tietojärjestelmien välisen yhteentoimivuuden sekä asiakas- ja potilastiedon määrämuotoisen kirjaamisen ja tiedon toisiokäytön vastuualueissa. Tiedonhallinnan keskeisinä elementteinä ovat käsitemallit, määrittelevät sanastot ja termistöt sekä erilaiset tietomääritykset (mm. asiakirjarakenteet, tietosisältörakenteet, tietokomponentit, luokitukset ja tekniset koodistot), toiminnalliset määrittelyt, määräykset, ohjeet ja oppaat. Hankinnan kohteena ovat terminologisen sanastotyön asiantuntijapalvelut, joilla tarkoitetaan lähtökohtaisesti menetelmiä ja käytännön työtä, joiden avulla tuotetaan, ylläpidetään ja julkaistaan määritteleviä sanastoja ja muita terminologisia ja kielellisiä tuotoksia. Hankinnan kohde on määriteltä tarkemmin liitteessä 1 "Hankinnan kohteen kuvaus". Tavoitteena on, että sopimuskausi alkaa viimeistään 1.8.2026. Hankintasopimus on voimassa toistaiseksi. Toimeksiannot tilataan erikseen sopimuskauden aikana. Hankinnan ennakoitu arvo on 80000–160000 euroa (ilman arvonlisäveroa).

Iekšējais identifikators: THL/1269/2.02.06/2026

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 73300000 Pētniecības un izstrādes plānošana un izpilde

Papildu klasifikācija (cpv): 73000000 Pētniecības un izstrādes pakalpojumi un saistītie konsultāciju pakalpojumi

5.1.2. Izpildes vieta

Jebkur Eiropas Ekonomikas zonā

Papildu informācija: Palvelun sisältämiä tietoja on säilytettävä EU/ETA-alueella taikka maantieteellisellä alueella, jonka tietosuojaan tasoa koskee Euroopan komission vastaavuuspäätös lisäsuojatoimenpiteet huomioon ottaen.

5.1.3. Paredzamais ilgums

Ilgums – cits: Neierobežots

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Jānorāda līguma izpildei norīkoto darbinieku vārdi un profesionālā kvalifikācija: Iekļaujams piedāvājumā

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā

Šis iepirkums ir piemērots arī maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU): jā

5.1.7. **Stratēģiskais iepirkums**

Veicinātais sociālais mērķis: Taisnīgi darba apstākļi

5.1.9. **Atlases kritēriji**

Atlases kritēriju avoti: Iepirkuma dokuments

5.1.10. **Piešķiršanas kritēriji**

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Kokonaisvertailuhinta

Apraksts: Ks. tarjousten vertailusta tarjouspyynnön kohta "Päätöksenteon perusteet".

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaitlis: 30

Kritērijs:

Veids: Kvalitāte

Nosaukums: Laadullinen vertailuperuste 1: Asiantuntijoiden kokemus ja osaaminen

Apraksts: Ks. tarjousten vertailusta tarjouspyynnön kohta "Päätöksenteon perusteet".

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaitlis: 70

5.1.11. **Iepirkuma dokumenti**

Valodas, kurās ir oficiāli pieejami iepirkuma dokumenti: somu valoda

Terminš papildu informācijas pieprasīšanai: 29/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://tarjouspalvelu.fi/thl?id=613526&tpk=9c165db6-01da-4e9c-b06b-607194a44216>

5.1.12. **Iepirkuma noteikumi**

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://tarjouspalvelu.fi/thl?id=613526&tpk=9c165db6-01da-4e9c-b06b-607194a44216>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: somu valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Pretendenti var iesniegt vairākus piedāvājumus: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 15/06/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jāsiglabājas derīgam: 6 Mēneši

Informācija par publisko atvērsanu:

Atvērsanas datums: 15/06/2026 09:05:00 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Ar līguma izpildi saistītie nosacījumi: Ks. hankinta-asiakirjat.

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: jā

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: jā

5.1.15. **Paņēmienu**

Pamatnolīgums:

Nav pamatnolīguma

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Markkinaoikeus

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

8. Organizācijas

8.1. ORG-0001

Oficiālais nosaukums: Markkinaoikeus

Reģistrācijas numurs: 3006157-6

Pasta adrese: Radanrakentajantie 5

Pilsēta: Helsinki

Pasta indekss: 00520

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Valsts: Somija

E-pasts: markkinaoikeus@oikeus.fi

Tālrunis: +358 295643300

Interneta adrese: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

Šīs organizācijas lomas:

Pārskatīšanas organizācija

8.1. ORG-0002

Oficiālais nosaukums: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

Reģistrācijas numurs: 2229500-6

Pasta adrese: PL 30

Pilsēta: Helsinki

Pasta indekss: 00271

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Valsts: Somija

Kontaktpunkts: Terveyden ja hyvinvoinnin laitos, keskitetty hankintatoimi

E-pasts: kilpailutus@thl.fi

Tālrunis: +358 295246000

Interneta adrese: <http://www.thl.fi/>

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru

8.1. ORG-0003

Oficiālais nosaukums: Hansel Oy (Hilma)

Reģistrācijas numurs: FI09880841

Pasta adrese: Mannerheiminaukio 1a

Pilsēta: Helsinki

Pasta indeks: 00100
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Valsts: Somija
Kontaktpunkts: eSender
E-pasts: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Tālrunis: 029 55 636 30
Interneta adrese: <http://hankintailmoitukset.fi>
Šīs organizācijas lomas:
TED eSender

10. Izmaiņas

Paziņojuma versija, kurā veicamas izmaiņas
:
72a957cd-47b9-4872-a9fe-94880563afeb-01
Galvenais izmaiņu iemesls
:
Pircēja kļūdas izlabošana
Apraksts
:
Tarjouspyynnön liitteestä 2 "Asiantuntijat (tarjouslomake)" julkaistaan kysymys-vastaus-menettelyssä saatujen kysymysten ja niihin annettujen vastausten perusteella korjattu versio, johon on selvennetty vähäisesti lomakkeen yksittäisiä ohjetekstikohtia ja lisätty selvyyden vuoksi asiantuntijakohtaisille välilehdille toimeksiantojen ilmoittamista varten tehtyihin taulukoihin sarakkeet toimeksiantojen http-määrän ilmoittamista varten. Mitään liitteellä 2 nimettäviä asiantuntijoita koskevia vaatimuksia tai pisteytyskriteereitä ei ole muutettu. Tehdyt vähäiset korjaukset näkyvät lomakkeella punaisina teksteinä.

Informācija par paziņojumu

Paziņojuma identifikators/versija: 43249895-0b7a-43e2-a2fb-3c60c631c78b - 01
Veidlapas tips: Konkurss
Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms
Paziņojuma apakšveids: 16
Paziņojuma nosūtīšanas datums: 02/06/2026 13:15:47 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks
Paziņojuma nosūtīšanas datums (e- sūtītājs): 02/06/2026 13:15:49 (UTC+00:00)
Rietumeiropas laiks
Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: somu valoda
Paziņojuma publikācijas numurs: 380228-2026
OV S sērijas izdevuma numurs: 105/2026
Publicēšanas datums: 03/06/2026